



RENATA MACHADO

TRADUTORA & INTÉRPRETE

renatamachad07@gmail.com

www.renatamachado.com

+55 12 98162-1830

in LINKEDIN: <https://www.linkedin.com/in/renatagmachado/>

ProZ: <http://www.proz.com/profile/1861363>

• **SUMÁRIO PROFISSIONAL**

- Fundadora & Diretora da AtivaBrazil, Agência de Tradução & Interpretação do Vale do Paraíba, São Paulo - Brasil;
- Conference Interpreter (Inglês < > Português) pela PUC – Pontifícia Universidade Católica, São Paulo - Brasil;
- Licenciatura em Letras (Tradução) - Universidade Estácio de Sá, São José dos Campos, São Paulo - Brasil;
- Tradutora e Intérprete Forense (i2B Escola de Formação de Intérpretes de Londrina), crimes internacionais de estrangeiros em tráfico internacional de drogas, lavagem de moeda, contravenções internacionais, operações secretas da Polícia Federal para desmembramento de organizações criminosas internacionais no Brasil e exterior, dentre outros delitos e causas relativas aos direitos humanos/indígenas (Português/Inglês/Espanhol) - Justiça Federal - República Federativa do Brasil;
- Tradutora e Revisora (Inglês < > Português) pela UGF – Universidade Gama Filho, São Paulo - Brasil;
- Consultora de Língua Estrangeira, com vinte e oito anos de atuação em empresas multinacionais no Brasil e exterior;
- Formada em Direito pela UNIVAP – Universidade do Vale do Paraíba e contemplada com bolsa de estudos do curso de “Pós-graduação em Direito Espacial e Internacional” devido excelente desempenho acadêmico;
- Certificada em Proficiência em Inglês Americano, pela Universidade de Michigan, Estados Unidos da América;
- Certificada em Proficiência em Inglês Britânico, pela Edgware Academy, Inglaterra e aprovada pelo Conselho Europeu;
- Certificada em Inglês Avançado – C.A.E., pela Universidade de Cambridge, Inglaterra;
- Certificada em Inglês como Língua Estrangeira e Business English, pela Frances King, Inglaterra;
- Responsável pelo Departamento Pedagógico da Escola de Inglês Wizard;
- Professora de Inglês para executivos e Português para estrangeiros, desde 1996, em inúmeras empresas multinacionais no Vale do Paraíba, no Brasil e exterior;
- Professora de Inglês e Português para executivos, adultos em geral, adolescentes e crianças.

Ministrando diversos cursos preparatórios de Proficiência na Língua Inglesa, em empresas do Vale do Paraíba e região como: Embraer (SJC e Eugênio de Melo), Eaton, Petrobrás, Kaiser, Brahma, Monsanto, Orion, Johnson & Johnson, IFI/CTA, ELEB/EDE, Infraero, London Festival Hall Waterloo; e em escolas de inglês como: Yázigi Internexus, DEC- Dynamic English Center, Instituto Conexão de Ensino, Success English Course e Centro Educacional Cavalcante Lemos;

- Durante o tempo de vivência no exterior trabalhou como Assessora Administrativa para a rede de hotéis européia Radisson Edwardian e com Remessas, Transferências Internacionais e Operações Offshore para a empresa Leinster Transfer em Londres, sendo responsável direta pelas remessas e aplicações internacionais;
- Ministrou aulas de português para estrangeiros no London Festival Hall, Waterloo - Inglaterra e ainda responsável pelo Curso de português para estrangeiros na escola de inglês Yázigi Internexus, SJC - Brasil;
- Iniciou sua carreira aos dezoito anos, ministrando aulas de Inglês para crianças e adolescentes na cidade de São José dos Campos, São Paulo - Brasil;

• HISTÓRICO E EXPERIÊNCIA PROFISSIONAL

» Justiça Federal - Estado de São Paulo (Set/2012-atual):

Tradutora e Intérprete Forense de crimes internacionais de estrangeiros envolvidos em tráfico internacional de drogas, operações sigilosas da Polícia Federal para o desmembramento de organizações criminosas internacionais, no Brasil e exterior, e outros delitos, atuando como Perita: Intérprete e Tradutora Forense Nomeada (Português/Inglês/Espanhol).

» Noa International - (Out/2019-atual):

intérprete remota (OPI) over-the-phone interpretation.

» Renata Machado Consultoria de Idiomas (2005 - atual):

Consultora de Língua Estrangeira para executivos, Intérprete de conferências (Inglês>Português), Tradutora e Revisora (Português/Inglês/Espanhol). Interpretação de conferências (Inglês>Português) na área administrativa, financeira e jurídica; Acompanhamento (reuniões, seminários, eventos internacionais, palestras, cursos, treinamentos, discursos, workshops); Curso para Pilotos para exames de ICAO; Treinamento para au-pairs, Cursos preparatórios de Proficiência na Língua Inglesa (TOEIC, TOEFL, GMAT, CAMBRIDGE e MICHIGAN); Serviço personalizado de recepção de estrangeiros em aeroportos e acompanhamento em reuniões, eventos ou visitas dentro das empresas; Treinamento de executivos para contatos telefônicos ou conference calls, Ensino de técnicas para escrever relatórios e e-mails profissionais; Inglês para todos os níveis; Português para estrangeiros; Intérprete Consecutiva (Inglês>Português); Retificações de textos e revisão de documentos (Inglês/Português/Espanhol); Cursos preparatórios para viagem ao exterior; Cursos preparatórios de Inglês para vestibular; Treinamento para entrevistas em Inglês e atualizações de currículos profissionais; Treinamento

de executivos para reuniões de negócio e técnicas de apresentação dentro das empresas, Traduções e Versões (Inglês/Português/Espanhol);

» ICBEU- INSTITUTO CULTURAL BRASIL - ESTADOS UNIDOS (2018):

Professora de Inglês para adolescentes e crianças, cursos preparatórios de proficiência na Língua Inglesa (IELTS, TOEFL).

» Wizard Idiomas (2007):

Responsável pelo Departamento Pedagógico e treinamento de Professores de Inglês; entrevista de nivelamento de potenciais alunos; seleção, preparação e contratação de novos professores,

- Principais área de Tradução, Interpretação e Versão: Jurídica, Médica, Marketing e Culinária.

- Documentos gerais: tradução de manuais, folhetos, convites, circulares, artigos, e-mails;

- Técnicas: tradução de manuais de instruções, guias, instruções, contratos nacionais e internacionais, currículos;

- Experiência em Setores Específicos: Direito, engenharia, computação, mineração, usinagem, química, odontologia, médica, petróleo e aviação.

» Yázigi Internexus, DEC-Dynamic English Center, IFI/CTA, ELEB/EDE, Infraero, Embraer (SJC e Eugênio de Melo), Eaton, Petrobras, Kaiser, Orion, Brahma, Monsanto, Johnson & Johnson, London Festival Hall Waterloo, Instituto Conexão de Ensino, Success English Course e Centro Educacional Cavalcante Lemos (1996 - 2006).

» Leinster Transfer (Oxford Street, Londres) - (2003 - 2004):

Remessas, Transferências Internacionais e Operações Offshore; atendimento de clientes e potenciais clientes de diferentes nacionalidades por telefone ou pessoalmente; interface entre a agência de Londres com outros países da Europa e Brasil.

• FORMAÇÃO ACADÊMICA E LINGUÍSTICA

- 2020 - Licenciatura em Letras (Letras - Língua Inglesa) - Estácio de Sá - São José dos Campos, São Paulo- BR;
- 2019 - Intérprete Forense - Interpret2B Escola de Formação de Intérpretes, Londrina - BR;
- 2013 - Intérprete de Conferências (Inglês <>Português) - PUC - Pontifícia Universidade Católica, São Paulo- BR;
- 2010 - Tradutora e Revisora (Inglês>Português) - UGF -Universidade Gama Filho, São Paulo- BR;
- 2008 - Proficiência em Inglês Americano - Universidade de Michigan- USA;
- 2004 - Proficiência em Inglês Britânico - Edgware Academy, Inglaterra - UK;
- 2004 - Inglês Avançado, C.A.E. - Universidade de Cambridge, Inglaterra - UK;
- 2002 - Inglês como Língua Estrangeira e Business English - Frances King, Inglaterra - UK;
- 2000 - Pós-Graduação em Direito Espacial e Internacional - UNIVAP- Universidade e Vale do Paraíba - BR;
(Contemplada com bolsa de estudos devido excelente desempenho acadêmico).
- 1999 - Graduação em Direito - UNIVAP - Universidade do Vale do Paraíba, BR;
- 1999 - Espanhol - FISK - São José dos Campos - São Paulo- BR;
- 1996 - Inglês - FISK - São José dos Campos - São Paulo- BR.
- Experiência em Viagens Nacionais e Internacionais: Argentina, Austrália, Brasil, Estados Unidos da América, Escócia, Holanda, Inglaterra, Irlanda, Itália, Portugal, Suíça, Nova Zelândia, Tailândia, dentre outros.